

CHÚA NHẬT THỨ 25 THƯỜNG NIÊN B



MEMORY VERSE

"Where jealousy and selfish ambition exist, there is disorder and every foul practice."

Jas 3:16

HỌC THUỘC LÒNG

"Ở đâu có ganh tị và cãi vã, ở đó có hỗn độn và đủ thứ tệ đoan."

Gc 3:16

FIRST READING
(Wis 2:12, 17-20)

A Reading from the Book of Wisdom:

The wicked say: Let us beset the just one, because he is obnoxious to us; he sets himself against our doings, reproaches us for transgressions of the law and charges us with violations of our training. Let us see whether his words be true; let us find out what will happen to him. For if the just one be the son of God, God will defend him and deliver him from the hand of his foes. With revilement and torture let us put the just one to the test that we may have proof of his gentleness and try his patience. Let us condemn him to a shameful death; for according to his own words, God will take care of him.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Kn 2:12, 17-20)

Trích Sách Khôn Ngoan:

Những kẻ gian ác nói rằng: “Chúng ta hãy vây bắt kẻ công chính, vì nó không làm ích gì cho chúng ta, mà còn chống đối việc chúng ta làm, khiển trách chúng ta lỗi luật và tố cáo chúng ta vô kỷ luật. Vậy chúng ta hãy xem điều nó nói có thật hay không, hãy nghiệm xét coi những gì sẽ xảy đến cho nó, và hãy chờ xem chung cuộc đời nó sẽ ra sao. Vì nếu nó thật là con Thiên Chúa, Chúa sẽ bênh vực nó, sẽ giải thoát nó khỏi tay những kẻ chống đối nó. Chúng ta hãy nhục mạ và làm khổ nó, để thử xem nó có hiền lành và nhẫn nại không. Chúng ta hãy kết án cho nó chết cách nhục nhã, vì theo lời nó nói, thì người ta sẽ cứu nó.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(Jas 3:16-4:3)

A Reading from the Letter of St. James:

Beloved: Where jealousy and selfish ambition exist, there is disorder and every foul practice. But the wisdom from above is first of all pure, then peaceable, gentle, compliant, full of mercy and good fruits, without inconstancy or insincerity. And the fruit of righteousness is sown in peace for those who cultivate peace.

Where do the wars and where do the conflicts among you come from? Is it not from your passions that make war within your members? You covet but do not possess. You kill and envy but you cannot obtain; you fight and wage war. You do not possess because you do not ask. You ask but do not receive, because you ask wrongly, to spend it on your passions.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(Gc 3:16-4:3)

Trích Thư Thánh Gia-cô-bê Tông Đồ:

Anh em thân mến, ở đâu có ganh tị và cãi vã, ở đó có hỗn độn và đủ thứ tệ đoan. Nhưng sự khôn ngoan từ trời xuống, thì trước tiên là trong trắng, rồi ôn hoà, bao dung, nhu mì, hướng thiện, đầy lòng nhân từ và hoa quả tốt lành, không xét đoán thiên vị, không giả dối. Hoa quả của công chính được gieo vãi trong bình an cho những người xây đắp an bình.

Bởi đâu anh em cạnh tranh và cãi cọ nhau? Nào không phải tại điều này: tức tại các đam mê đang giao chiến trong chi thể anh em đó sao? Anh em ham muốn mà không được hưởng, nên anh em giết nhau. Anh em ganh tị mà không được mãn nguyện, nên anh em cạnh tranh và cãi cọ. Anh em không có là tại anh em không xin. Anh em xin mà không nhận được, là vì anh em xin không đúng, cứ mơ tưởng thoả mãn các đam mê của anh em.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mk 9:30-37)

The Gospel According to St. Mark:

Jesus and his disciples left from there and began a journey through Galilee, but he did not wish anyone to know about it. He was teaching his disciples and telling them, "The Son of Man is to be handed over to men and they will kill him, and three days after his death the Son of Man will rise." But they did not understand the saying, and they were afraid to question him.

They came to Capernaum and, once inside the house, he began to ask them, "What were you arguing about on the way?" But they remained silent. They had been discussing among themselves on the way who was the greatest. Then he sat down, called the Twelve, and said to them, "If anyone wishes to be first, he shall be the last of all and the servant of all." Taking a child, he placed it in the their midst, and putting his arms around it, he said to them, "Whoever receives one child such as this in my name, receives me; and whoever receives me, receives not me but the One who sent me."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mc 9:30-37)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mác-cô:

Khi ấy, Chúa Giêsu và các môn đệ từ trên núi xuống, rồi đi ngang qua xứ Ga-li-lê-a và Người không muốn cho ai biết. Vì Người dạy dỗ và bảo các ông rằng: "Con Người sẽ bị nộp vào tay người ta và họ sẽ giết Người. Khi đã bị giết, ngày thứ ba, Người sẽ sống lại." Nhưng các ông không hiểu lời đó và sợ không dám hỏi Người.

Các ngài tới Ca-phar-na-um. Khi đã vào nhà, Người hỏi các ông: "Đọc đàn các con tranh luận gì thế?" Các ông làm thinh, vì đọc đàn các ông tranh luận xem ai là người lớn nhất. Bấy giờ Người ngồi xuống, gọi mười hai ông lại và bảo các ông rằng: "Ai muốn làm lớn nhất, thì hãy tự làm người rốt hết và làm đầy tớ mọi người." Rồi Người đem một em bé lại đặt giữa các ông, ôm nó mà nói với các ông rằng: "Ai đón nhận một trong những trẻ nhỏ như thế này vì danh Thầy, tức là đón tiếp chính mình Thầy. Và ai đón tiếp Thầy, thực ra không phải đón tiếp Thầy, nhưng là đón tiếp Đấng đã sai Thầy."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. "The fruit of righteousness is sown in _____ for those who cultivate _____."

2. Jesus said: "If anyone wishes to be first, he shall be _____ of all and the _____ of all."

TRUE OR FALSE

3. Jesus commended His disciples when he heard them discussing among themselves on the way who was the greatest.

TRUE
 FALSE

4. Jesus called the Twelve, and said to them, "If anyone wishes to be first, he shall be the last of all and the servant of all."

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. Jesus said: "The _____ is to be handed over to men and they will kill him, and three days after his death _____ will rise."

- A. Holy Spirit
- B. Son of Man
- C. Son of Mary
- D. Son of Joseph

6. Jesus said: "Whoever _____ one child such as this in my name, _____ me"

- A. receives
- B. denies
- C. accepts

Điền vào chỗ TRỐNG

1. “Hoa quả của công chính được gieo vãi trong _____ cho những người xây đắp _____.”
2. Chúa Giêsu phán: “Ai muốn làm lớn nhất, thì hãy tự làm _____ và làm _____ mọi người.”

ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu khen ngợi các môn đệ sau khi nghe thấy các ông tranh luận xem ai là người lớn nhất.

ĐÚNG
 SAI

4. Chúa Giêsu gọi mười hai ông lại và bảo các ông rằng: “Ai muốn làm lớn nhất, thì hãy tự làm người rốt hết và làm đầy tớ mọi người.”

ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúa Giêsu nói: “_____ sẽ bị nộp vào tay người ta và họ sẽ giết Người. Khi đã bị giết, ngày thứ ba, _____ sẽ sống lại.”
- A. Chúa Thánh Thần
B. Con Người
C. Con trai của Maria
D. Con trai của Giuse

6. Chúa Giêsu phán: “Ai _____ một trong những trẻ nhỏ như thế này vì danh Thầy, tức là _____ chính mình Thầy..”
- A. đón nhận
B. từ chối
C. chấp nhận

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"Where jealousy and selfish ambition exist, there is disorder and every foul practice."

Jas 3:16

HỌC THUỘC LÒNG

"Ở đâu có ganh tị và căi vã, ở đó có hỗn độn và đủ thứ tệ đoan."

Gc 3:16

D T N E A S C D A H C A R R A
E Y E E S U R F E N E E R R S
A F R A I D A S I I N E E E J
T W E L V E A I U E G R U V U
H C C H I L D I L E U E D D R
R S E L A S E L J I E J E A T
E G I I R H E C E A F O W I T
L A V G G H L A S T I U A L Y
L L E F U C D P U I R R I S E
D I S C I P L E S E S N D E W
I L E A N S G R E A T E S T U
E E E I G E G N T A J Y A I R
E E L I N G E A T S E S A L R
T A V E T N R U I T E A A G L
L E J U D C I M H A R A P S L

KEY WORDS

JESUS
GALILEE
AFRAID
GREATEST
LAST

DISCIPLES
DEATH
CAPERNAUM
TWELVE
CHILD

JOURNEY
RISE
ARGUING
FIRST
RECEIVES

REFLECTIONS

FIRST READING

When a person always does what is right, he or she can become the target of sharp criticism. The author of Wisdom describes "the just one" who suffers the insults of the wicked. Because he pointed out their wrongdoing, the wicked are determined to make the just one suffer. They sarcastically predict that even if they condemn him to death, God will take care of him.

Christians see in this reading a description of Jesus. Even when he was insulted, tortured, and put to death, he did not strike back at the wicked. He prayed that his Father would forgive them. In doing so, Jesus gave us an example of how to entrust ourselves to God's care especially in times of trouble or persecution.

Why do you think a person who always does what is right may be resented by others? Describe some of the ways in which people of your age might respond to a well-behaved classmate who pointed out their misbehavior. How do you think sarcasm and insults affect those who are trying to do the right thing?

How would you describe the example Jesus the Just One gives us? Name one way you will try to follow that example.

**How would you describe the example Jesus the Just One gives us?
Name one way you will try to follow that example.**

SECOND READING

In this reading, we hear the voice of a just one who spells out the consequences of sinful behavior. James encourages Christians to show by their actions that they have "wisdom from above." The wise do not act out of jealousy or selfish striving after their own way. They are peace loving, gentle, forgiving, and kind. They understand that by working for peace they help bring about justice in the world.

By praying daily for the wisdom from above, we will be people of peace and justice. We will do our part to rid the world of war and violence of every kind.

**What are some of the causes of envy and jealousy among people of your age?
What are the results of envy and jealousy?**

How many qualities of the wisdom from above does James name? What are they? What is his answer to the question about where conflicts and disputes begin? What are some of the causes of envy and jealousy among people of your age? What are the results of envy and jealousy?

Find the statement in which James points to the connection between peace and justice. Give an example of how you, your family, or your friends have cultivated peace.

GOSPEL

When people suspect that something bad is about to happen, fear sometimes causes them to stick their heads in the sand and pretend that everything will remain the same. When Jesus tried to tell his disciples about how he would soon suffer and die, they were afraid to ask him any questions. They acted as though everything would stay the same. They even argued about who was the greatest among them. So Jesus corrected them by saying that whoever wanted to be the greatest would have to be the servant of all.

What kinds of bad news at home or at school might people your age not want to face? Do you think it is better to act as though everything will be alright, or to ask questions about what might happen? Why? In what ways have you ever been involved in arguments about "Who's the greatest?" Find the sentence in the gospel reading that gives Jesus' point of view on being the greatest.

What qualities of small children do you admire? How do you know how Jesus felt about children? Why is it important for all of us to protect and care for children? Name one way you will practice a childlike trust in God.

Why is it important for all of us to protect and care for children?

Name one way you will practice a childlike trust in God.

St. Thecla

Sept. 23rd



Thecla was born in the first century at Iconium in Greece (which is now in Turkey). She was beautiful, well-educated and came from a very rich family.

At the age of 18, her father got her engaged to a rich and generous pagan prince named Thamyris.

When St. Paul the apostle came to preach the Gospel of Jesus in Iconium, Thecla's prayer to know the one, true God was answered.

She immediately gave up all her dreams of marriage, forgot her beauty, converted to Christianity and became a true follower of Jesus. She was the first woman evangelist in the Church.

When her parents and Thamyris found out what she had done, they tried to make her change her mind, with no success. Then they reported her to the governor who decided to have her burned at the stake.

When the fire was lit, Thecla bravely went making the Sign of the Cross. Suddenly, a strong wind blew and heavy rain poured down putting out the fire.

She was then thrown to the lions and making the Sign of the Cross she offered her spirit to the Lord. At once, the lions lay down at her side, and licked her feet, like pet kittens.

The next day each of her arms were tied to a bull and the soldiers began burning the bulls with red-hot irons trying to make them angry so they would eat her. But the bulls remained calm and did not move.

Finally she was thrown into a valley with poisonous snakes but a fire began and destroyed the snakes.

The shocked judge asked Thecla "Who are you, that you are always saved?" She answered "I am a daughter of Christ, Son of the living God. He alone is the Way, the Truth and the Life; He is the one who protects me. To Him be glory and power for ever and ever." The judge immediately set her free.

Then many people began to believe in Jesus including her mother and people in her town. The queen gave her money to care for the poor and the sick and St. Paul encouraged her to continue her mission. She finally died at the age of 80.